

Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: info@ykggallery.com  
www.ykggallery.com

1994. 1.17 - 2.4

# 向山喜章

Kisho Mukaiyama

Art Gallery

LA. FENICE

ラ・フェニチエ

## 生成の鼓動

## 高見堅志郎 (美術評論家)

くムブーンくナビタールくパノフ…奇妙なことばが続く。くパッヘルくスヌーフくヌモルフ…と、さらにことばは続けられる。どこかの国のことばではない。実はこれらは、造形作家向山喜章が掘り当ててきた造語なのだ。

掘り当てたというあたりが微妙である。作意がない。目覚めの、意識がいまだ真空状態におかれていたとき、この作家にふと立ち現われたイメージである。作意がまるでない分だけ、ことばは一段と真新しい。だがしかし、この真新しさを解析するのは不可能だろう。なべて世界は、解析不能なものに満ち満ちているために魅惑的だともいいかえられる。

実に向山喜章は、これまでくムブーンくナビタールくパノフを制作してきた。眠りのシリーズというのがそれである。作意がないのは、造語と同様である。ぶっきらぼうな型があり、そこへコンクリートを流しこむ。作家はコンクリートが固まるのを待つだけなのだ。ただここで、作家は事物の生成に立ちあっている。あたりはひっそりとした気配だが、感知しえない部分での誕生の鼓動に耳を傾けているのである。

一連の作品もまた、掘り当てられたものといえる。それらからは、真新しい素材感などを十分に感じることもできるのだが、この作家の本意はそういうことで尽くされるわけではない。見る者は特殊な意識の状態につきあうのだから、かならず特殊な状況へ追いやられるはずである。

## Pulsation of Creation

## Kenshiro Takami (Art Critic)

"MUVOON," "NAPITAL," "PANOFU"—a succession of strange words. There is yet another succession of strange words—"PAHHEL," "SUNOOF," "NUMOLF." What are these words? In actuality, they are not words spoken in some distant country; they were coined, or "unearthed," by Kisho Mukaiyama, an artist in the formative art genre.

I use the expression "unearthed" to convey a subtle nuance: the absence of artificiality. The strange words occurred to the artist when he was awakening, when his consciousness was still unencumbered by conscious thoughts. The words are fresh because of the total lack of artificiality in their genesis. However, it would be impossible to intellectually analyze their freshness. Never mind; the world is fascinating just because it overflows with things which defy analysis.

Mukaiyama's "sleeping series" includes works entitled "MUVOON," "NAPITAL," and "PANOFU." Like their titles, these works are characterized by their lack of artificiality. The artist first prepares a rough mold into which concrete is poured. Then he waits until the concrete hardens. This is the essential, the most significant part of his work, this witnessing of the creation of things; in quietude he listens to the pulsations of creation inaudible to ordinary ears.

His recent series is also something that was "unearthed." As objects, they are fascinating enough just because of his innovative choice of materials. However, it seems that the artist aims further. His works are intended to introduce viewers to a special state of consciousness, and thus actually transport them to a correspondingly special state of consciousness.

# Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: [info@ykggallery.com](mailto:info@ykggallery.com)  
[www.ykggallery.com](http://www.ykggallery.com)



# Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: [info@ykggallery.com](mailto:info@ykggallery.com)  
[www.ykggallery.com](http://www.ykggallery.com)

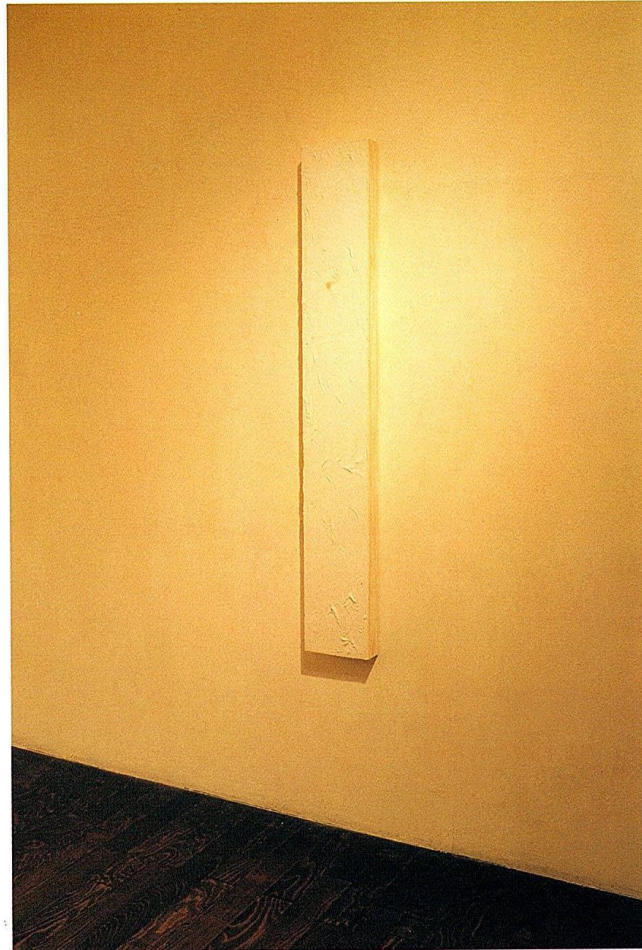


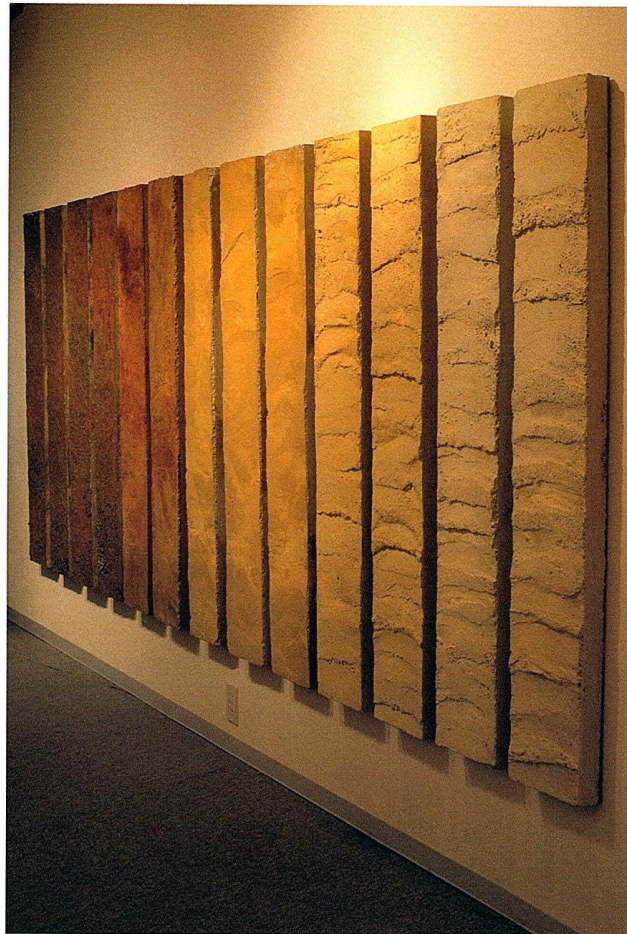


# Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: [info@ykggallery.com](mailto:info@ykggallery.com)  
[www.ykggallery.com](http://www.ykggallery.com)







4



5



6



# Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: info@ykggallery.com  
www.ykggallery.com



7



8





1  
天空に浮かぶ一骨 (1992)  
a bone float on the heavens  
concrete, water color, 30×270×21cm

2  
風骨 no.19 (1992)  
bone weathering no.19  
concrete, water color, 140×20×6cm

3  
風骨 no.6—no.18 (1991)  
bone weathering no.6—no.18  
concrete, water color, 140×20×6cm

4  
ユヌフ no.9 (1991)  
UNUF no.9  
wax, wool, 150×150×6cm

5  
ユヌフ no.10 (1991)  
UNUF no.10  
wax, wool, 150×150×6cm

6  
ヌイフ no.1 no.2 (1991)  
NUIF no.1 no.2  
wax, wool, 200×30×12cm

7  
パノフ(眠り) (1992)  
PANOFU (sleeping)  
concrete, water color, 121×140×11cm

8  
ナビタール(眠り) (1992)  
NAPITAL (sleeping)  
concrete, water color, 300×20×10cm

9  
天空想 (1990)  
the heavens mind  
concrete, water color, 180×440×44cm

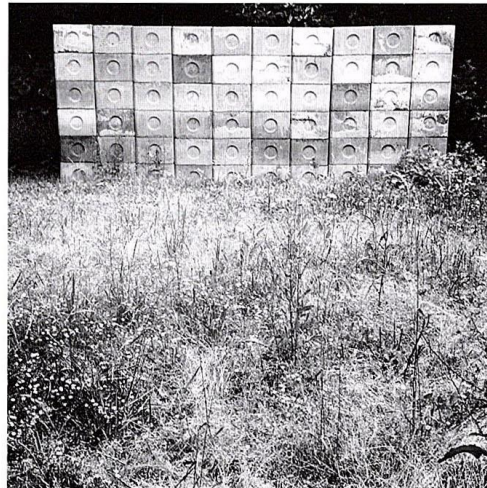


photo by Yasuyuki Hamaguchi

静かに渴きを持ち、触れると僅かに冷たいコンクリートが持つ稀薄さの魅力は、現在私の身体によくなじんでいる。

私は私自身の意識に対して熱くはなれない。重要なのは体質である。体質を純一に導き出し作品とするためには、稀薄な心理状態が必要であると感じる。そして次に無意識状態となれる制作状況を設定する。型を作りその中に私の無意識を封印するのである。流しこまれた表情は、色彩、質それ自体の魅力にとどまってはならない。微かに、だが正確に息づいてほしいと願う。

意識が稀薄となりちやうと来る永遠の眠りに対し、想いを馳せ続ける事が、想像の原動力となっている。しかし永遠という概念が錯覚や空想に過ぎないのならば、眠り続ける事も許されてはいないのだ。

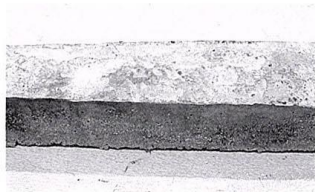
1993 冬

Quietly dry and faintly cold to the touch—such subtle charms of concrete harmonize well with my body now.

I cannot become enthusiastic about my own consciousness. It is physical constitution that counts. I feel that a subtle psychological condition is necessary to extract one's physical constitution in a pure and even state and turn it into a work of art. Once this condition is achieved, I set up a working environment in which I can become absent-minded. Then, I make a mold and seal up my unconsciousness in it. An expression poured into the mold should not be attractive merely because of the use of color and the quality of material; my hope is that it begins to breathe: faintly, yet precisely.

The longing for eternal sleep that comes after the weakening of consciousness is the driving force of my imagination. Yet one should not forget that one is not allowed to continue to sleep, if the concept of "eternity" is a mere illusion or fantasy.

Winter 1993



## 向山喜章

- 1968 大阪府生まれ
- 1990.9 永谷ギャラリー(東京・銀座)
- 1990.12 永谷ギャラリー(東京・銀座)
- 1991.7 青山ギャラリー(東京・池袋)
- 1992.6 コノバシ画廊(東京・銀座)
- 1992.11 秋山画廊(東京・日本橋)
- 1994.1 ギャラリー ラ・フェニーチェ(大阪・心斎橋)

## Kisho Mukaiyama

- 1968 Born in Osaka
- Sep.1990 Nagatani Gallery(Ginza, Tokyo)
- Dec.1990 Nagatani Gallery(Ginza, Tokyo)
- Jul.1991 Aoyama Gallery(Ikebukuro, Tokyo)
- Jun.1992 Gallery Kobayashi(Ginza, Tokyo)
- Nov.1992 Gallery Akiyama(Nihonbashi, Tokyo)
- Jan.1994 Gallery La Fenice(Shinsaibashi, Osaka)

## photo

- 神 康明 Yasuaki Jin (1.2.7.8)
- 北川 正 Tadashi Kitagawa (3.4.5.6.9)

## staff

- 五月女 晋 Susumu Soutome
- 浜口泰行 Yasuyuki Hamaguchi

## design

- 名無智彦 Tomohiko Namu



# Y K G

Yutaka Kikutake Gallery

6-6-9 2F Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032, Japan  
Tel: +81 (0)3 6447 0500 Mail: info@ykggallery.com  
www.ykggallery.com



Art Gallery

## LA FENICE

アノエニチエ

1-6-21, Nishi-shinsaibashi, Chuo-ku, Osaka 542, Japan

☎(06)244-6160 Fax(06)244-6152

〒542 大阪市中央区西心斎橋1-6-21

© 1994 Y K G. All rights reserved. This is a private collection. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Kisho Mwkaiyama, Solo Show at LA FENICE, 17 Jan – 4 Feb, 1994